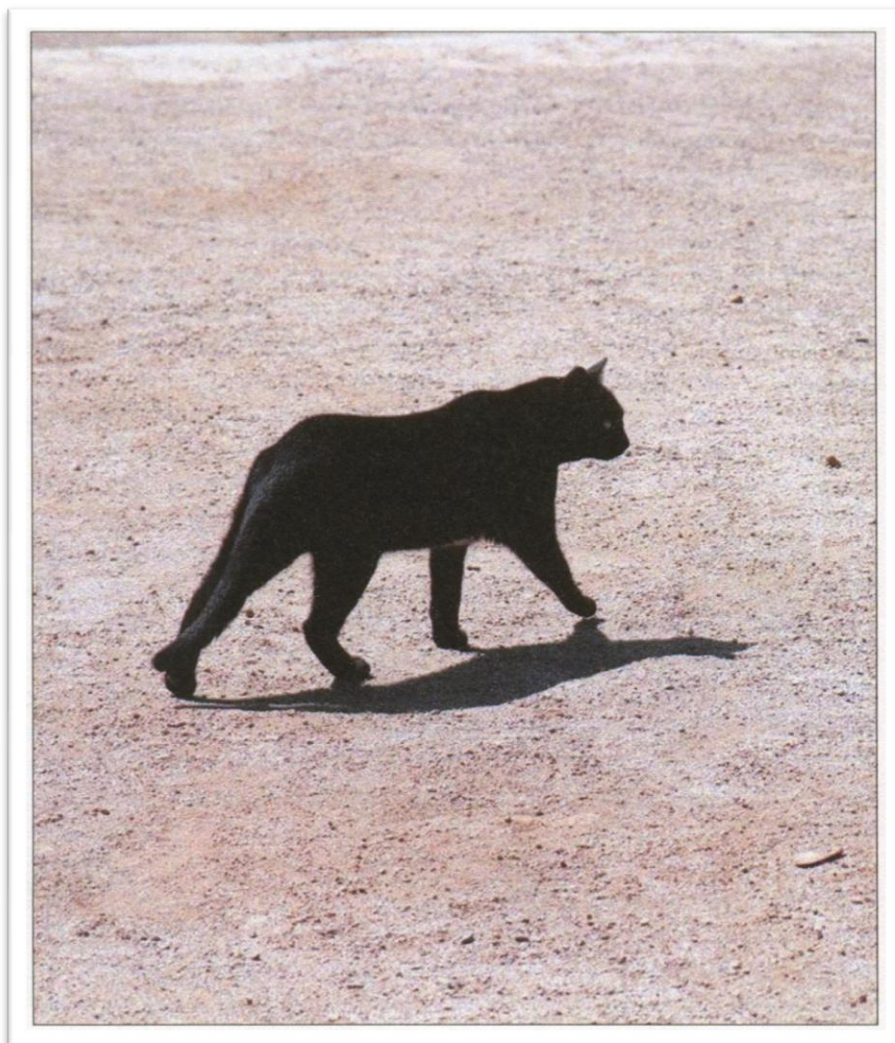


PICCOLO DONO MAGGIO 2018 (56)

LEDA CERESARA ROSSI
FIN CHE GHE XE STRADA

ADRIANO TAGLIAPIETRA
EL GATO MORO



CONCORSO DI POESIA E PROSA IN DIALETTO VENETO
PER I 35 ANNI DI VITA DI *QUATRO CIACOE*

Il premio della Sezione Poesia inedita :

FIN CHE GHE XE STRADA

(Un vecchio va incontro al sole del tramonto, metaforicamente alla fine della sua vita, accompagnato dalle care voci dei ricordi e della natura che lo circonda. Una bella poesia, impreziosita dalla musicalità della metrica tradizionale e dal clima pacato, lievemente malinconico.)

Va 'l vecio incontro al sole che tramonta,
le man vode ficà ne le scarsele,
un capelo ghe tien la faccia sconta
la barba grisa coerse le massele,
el camina dasieto a oci bassi
par no intrabucarse 'dosso i sassi.

Ogni tanto el se ferma, par che 'l scolta
nel silensio de 'a strada solitaria,
passi lontani, vosse de 'na volta,
profumi e aromi che se spande in aria,
l'umido odor de i solchi verti in tera
e la chiete nel fresco de la sera.

Ghe pare quasi che qualcun lo ciama
ma le xe vosse che ghe vien da drento,
opure l'è el s-ciocar de qualche rama
fra 'e vece piante spentonà dal vento,
ma l'omo no 'l se volta e no 'l ghe bada
e solo solo el va... fin che 'l ga strada.

LEDA CERESARA ROSSI (di Sarcedo)

III premio della Sezione *Racconto inedito*

EL GATO MORO

(Un simpatico racconto umoristico, che ha il sapore della verità e ci fa rivivere il mondo di una volta, quando eravamo più poveri, ma forse più felici.)

Un caro amigo de fameja, che 'l stava a Valgatara (nel cor de la Valpolicela) da vint'ani el ne riforniva de vin, un reciotin de la so cantina, na specialità.

L'era la stimana de Nadal del '68. El me amigo el me telefona, diséndome che ghera pronta la damegiana del reciotin e che vaga a torla a casa sua. El vin l'era òtimo, el presso l'era più che bon:

"Vegno doman dopo disnar — go dito. — Aspèteme!"

Purtropo, a causa de un incidente, gaveva el pié sanco ingessà, così go domandà a me fradel più zèno se el me compagna lu a tór el vin.

Partemo con la me *600 turbo*, 'na màchina modificada, dopia marmita, con 'na marcia in più de quele normali. Ma in man a me fradel che ghe piaseva schissar el pié su l'accelerator l'era diventà 'na "bomba". (Alora no ghera tanti controlli con l'autovelox...)

Anca se l'era inverno, la giornada l'era bela, ghera un bel soletto caldo, e la Valpolicela 'na smaraveja, con i vigneti pituradi de giallo e de rosso. In manco de mes'ora èrimo a Valgatara. L'amigo el ne spetava davanti a la "cània".

Fra 'na ciàcola e n'antra emo scominsià a tastar el vin, i assagi i è stadi, no me ricordo più quanti, ma assè, finché a turi tri ne scotava le rece e el cul no 'l voléa alsarse da la carega.

Diremo che no l'era 'na "sbornia", ma quasi. Èrimo, come dir, "alegroti".

Al me amigo, ga ciapà la "bala" generosa e el n'à regala du bei polastri: *"Omaggio per Nadal"* el n'a dito. Gavemo incrosà le ale e i avemo messi in machina.

Dopo aver tira zo el pogiaschena del sentarin dedrìo de la 600, emo caria la damegiana, gavemo messo un vecio capel e 'na sierpa de lana atorno al col par farla parer un omo sentà su la màchina. Tuto questo l'era par sfrosar el dassio sul vin, dato che passàvino proprio davanti al casel. Go pagà el vin, emo saludà l'amigo e, cantando alegramente, s'erro invià par nar a casa.

Drento de mi, me immaginava le botilie de reciotin in cantina, da regalàrghene anca a me papà che, de vin, l'era un vero intenditor.

Èrimo arivadi a tuta velocità quasi davanti al casel del dassio, quando, da un giardin, è saltà fora un gato moro che, de corsa, cercava de traversar la strada. Me fradel, che l'è supestissioso, l'ha dato 'na frenada da far sigar le gome, par fermarse prima che 'l gato ghe traversasse la strada, ma che fusse qualche altro a traversarla prima de lu, par interómpar el "fluido malefico".

Purtropo la frenada l'a inciodà la vetura, s'ha rebaltà la damegiana del vin, l'ha sbatùo in del freno a man e l'è andà in frantumi.

El gato el s'ha spaentà e l'è tornà indrìo e noantri s'avemo trovà con el vin che inondava l'interno de l'auto.

"Tira de longo — go siga — che ghè i dassiài su la porta, che i sarìa boni de farte pagar el dassio del vin che è restà", dato che èrimo za a Porta San Giorgio nel comune de Verona...

A ogni semaforo che se fermàvimo, ghera de quei che ne batèa su i veri par avisarne che spandévimo vin (come no' lo savéssimo) e noantri a dirghe che lo savévimo e basta. In del traversar la cità, me fradel el sbatèa la testa sul volante, disendo:

"... Lo savéa mi che i gati neri i porta scarogna... e cissá cossa ne capitará prima de 'rivar a casa. Varda qua 'sa el m'a fato far quel gato moro che m'ha traversà la strada..."

Mi invesse cercava de dirghe che el gato no' l'avéa gnancora traversà la strada, ma che el s'ha spaventà e che, a la so frenada, l'era torna indrìo, quindi el gato (a parte tuto el ghe entrava) ... ma la strada no 'l l'avéa gnancora traversà.. Po' crédar a la storia d'i gati

mori: i è tute "monade", ma no' ghè stà gnente da far. La colpa l'è sta del gato moro che l'avéa traversà la via e no' l'ha volù sentir rasoni.

Senza gnanca fermarse, l'ha infilà el cancel de la corte del garage e, drento emo verto le portiere: è vegnù fora tuto el resto, tanto da inondar el pavimento del garage.

E li, eco el secondo "drama": è saltà fora i du polastri; è reli inibriaghi o, apena vista 'na portiera verta, no' ga parso vèra de scapar e i se l'ha data a gambe zo par la strada.

In de le condissioni che èrimo, no se podéa córarghe drio... così no' i emo più visti.

Da un vissin de casa n'è stà dito che uno de i polastri l'era stà investido da un'auto e che el guidator el s'ha fermà a socórarlo e, visto che l'era ferido, con quei che ghera presenti el ga dito che el lo portava dal veterinario. Varda che caritatevole!...

E noaltri là con el vin che coréa sul pavimento, che sgossolàvimo recioto da le braghe, da le scarpe e da i sentarini de la 600.

Dal buso del deolón del gesso del pié ingessà, me s'avéa impenìo de vin anca el gesso, tanto è vèra che el mese dopo, quando i m'ha desgessà, ghera ancora el gesso tuto rosso de recioto. (Quando go contà el parché, dotori e infermieri i ridéa come mati.)

Tuto intorno, in garage, in casa, 'na spussa de vin da imbrigar 'na caserma de Alpini... No ve digo 'sa ò sentì da la sposa... N'è tocà lavar tuta la tapesseria de l'auto e el capel e la sierpa che gavéimo messo a la damegiana, i avemo butadi in de le sgauje. La máchina l'averò lassà verta in corte tuta la note; a la mattina no' se podéa gnanca narghe arente da tanto che la spussava de vin.

No' ghè stà né déodoranti, né profumini a la menta che sia stà boni de tórghe l'udor del vin.

Purtropo l'era inverno e quando se viaggiava con i finestrini verti se ciapàvimo de quele ingiassade da polmonite.

Ma 'ncora pezo 'ndar via con i finestrini seradi. Se ris-ciava de far la "bala". Né me moier e gnanca i me butini no' i voléa più montar su quela 600...

L'era pur vera che el vin l'aveva paga. a "bonmarcá", ma quel che l'è costà no pol saverlo nissun!...

Semo restadi senza vin e anca senza polastri... pezo de così... Tuta colpa de la maledeta "superstission" del gato moro che traversa la strada.

Ah, me desmentegava: quando, in primavera, ò "permutà" la 600 e ò cromptà 'na 1100, el concessionario, quando l'è montà sù par portarla in deposito, el m'ha domandà:

"Par caso avio spanto vin qua stamatina?..."

Go avù el coraio de dirghe:

"... Vin?... Mai visto vin stamatina!..."

ADRIANO TAGLIAPIETRA (Verona)

IL GATTO NERO

Un caro amico di famiglia, che abitava a Valgatarà (nel cuore della Valpolicella) da vent'anni ci riforniva di vino, un *reciotin* della sua cantina, una specialità.

Era la settimana di Natale del '68. Il mio amico mi telefona, dicendomi che era pronta la damigiana del *reciotin* e che andassi a prenderla a casa sua. Il vino era ottimo, il prezzo era più che buono.

“*Vengo domani dopo pranzo. – ho detto – Aspettami!*”

Purtroppo, a causa di un incidente, avevo il piede sinistro ingessato, così ho domandato a mio fratello più giovane se mi accompagnava lui a prendere il vino.

Partiamo con la mia *600 turbo*, una macchina modificata, doppia marmitta, con una marcia in più di quelle normali. In mano a mio fratello, al quale piaceva schiacciare il piede sull'acceleratore, era diventata una “bomba”. (Allora non c'erano tanti controlli con l'autoveloce...)

Anche se era inverno, la giornata era bella, c'era un bel solicello caldo e la Valpolicella era una meraviglia, con i vigneti dipinti di giallo e di rosso. In meno di mezz'ora eravamo a Valgatarà. L'amico ci aspettava davanti alla cantina.

Fra una chiacchiera e l'altra, abbiamo cominciato ad assaggiare il vino. Gli assaggi sono stati non mi ricordo più quanti, ma tanti, finché a tutti e tre ci scottavano le orecchie e il sedere non voleva alzarsi dalla sedia.

Diciamo che non era una sbornia, ma quasi. Eravamo, come dire, *allegroti*.

Al mio amico gli è presa la “bala” generosa e ci ha regalato due bei pollastri:

“*Omaggio per Natale*” ha detto. Gli abbiamo incrociato le ali e li abbiamo messi in macchina.

Dopo aver tirato giù il poggiaschiena dei sedili posteriori della 600, abbiamo caricato la damigiana, le abbiamo messo un vecchio cappello e una sciarpa di lana intorno al collo, per farla sembrare un uomo seduto sulla macchina. Tutto questo era per evitare il dazio sul vino, dato che passavamo proprio davanti al casello. Ho pagato il vino, abbiamo salutato l'amico e, cantando allegramente, ci siamo avviati per andare verso casa.

Dentro di me, immaginavo le bottiglie di *reciotin* in cantina, avrei potuto regalarne qualcuna anche a mio papà, che, di vino, era un vero intenditore.

Eravamo arrivati a tutta velocità quasi davanti al casello del dazio, quando, da un

giardino, è saltato fuori un gatto nero che, di corsa, cercava di attraversare la strada. Mio fratello, che è superstizioso, ha dato una frenata da far fischiare le gomme, per fermarsi prima che il gatto gli attraversasse la strada, in modo che fosse qualcun altro ad attraversarla prima di lui, per interrompere il “fluido malefico”.

Purtroppo la frenata ha inchiodato la vettura, la damigiana del vino si è rovesciata, ha sbattuto sul freno a mano ed è andata in frantumi.

Il gatto si è spaventato ed è tornato indietro e noi ci siamo trovati con il vino che inondava l'interno dell'auto.

“Vai avanti – ho gridato – che ci sono i daziari sulla porta, che sarebbero capaci di farti pagare il dazio del vino che è restato”, dato che eravamo già a Porta San Giorgio nel comune di Verona.

A ogni semaforo che ci fermavamo, c'erano di quelli che ci battevano sui vetri per avvisarci che spandevamo vino (come se non lo sapessimo) e noi a dirgli che lo sapevamo e basta. Nel traversare la città, mio fratello sbatteva la testa sul volante, dicendo:

“... Lo sapevo io che i gatti neri portano sfortuna... e chissà cosa ci capiterà prima di arrivare a casa. Guarda qua cosa m'ha fatto fare quel gatto nero che mi ha attraversato la strada...”

Io invece cercavo di dirgli che il gatto non gli aveva ancora attraversato la strada, ma che si era spaventato e che, alla sua frenata, era tornato indietro, quindi il gatto la strada non l'aveva ancora attraversata. Invece, secondo lui, la colpa era del gatto nero che aveva attraversato la via e non voleva sentir ragioni.

Senza neanche fermarsi, ha infilato il cancello della corte del garage e dentro abbiamo aperto le portiere: è venuto fuori tutto il vini rimasto, tanto da inondare il pavimento.

E lì, ecco il secondo “dramma”: sono saltati fuori i due pollastri; erano ubriachi o, appena vista una portiera aperta, non gli è parso vero di scappare e se la sono data a gambe giù per la strada?

Nelle condizioni in cui eravamo, non potevamo certo corrergli dietro... così non li abbiamo più visti.

Da un vicino di casa ci è stato detto che uno dei pollastri era stato investito da un'auto, che il guidatore si è fermato a soccorrerlo e, visto che era ferito, a quelli che erano presenti ha detto che lo portava dal veterinario. Guarda che caritatevole!...

E noi là, con il vino che correva sul pavimento, col recioto che sgocciolava dai pantaloni, dalle scarpe e dai sedili della 600!

Dal buco dell'alluce del piede ingessato, mi si era riempito di vino anche il gesso, tanto è vero che il mese dopo, quando me l'hanno tolto, c'era ancora il gesso tutto rosso di recioto. (Quando gli ho raccontato il perchè, dottori e infermieri ridevano come matti...)

Tutto intorno, in garage, in casa, una puzza di vino da ubriacare una caserma di Alpini... Non vi dico cosa ho sentito da mia moglie... Ci è toccato lavare tutta la tappezzeria dell'auto, e il cappello e la sciarpa che avevamo messo alla damigiana, li abbiamo buttati nelle immondizie. La macchina l'abbiamo lasciata aperta in corte tutta la notte; alla mattina non si poteva neanche andargli vicino, da tanto che puzzava di vino.

Non ci sono stati né deodoranti, né profumini alla menta che siano stati capaci di toglierle l'odore di vino.

Purtroppo era inverno e quando si viaggiava con i finestrini aperti ci prendevamo di quelle ghiacciate da polmonite.

Ma ancora peggio era andar via con i finestrini chiusi. Si rischiava di fare una "bala". Né mia moglie né i miei bambini volevano più salire su quella 600...

Era anche vero che il vino l'avevo pagato a buon mercato, ma quello che è costato non può saperlo nessuno!...

Siamo restati senza vino e senza pollastri... peggio di così... Tutta colpa della maledetta "superstizione" del gatto nero che attraversa la strada.

Ah, mi dimenticavo: quando, in primavera, ho "permutato" la 600 e ho comprato una 1100, il concessionario, salendo in macchina per portarla in deposito, mi ha domandato:

"Per caso avete spanto vino qua stamattina?..."

Ho avuto il coraggio di dirgli:

"... Vino?... Mai visto vino stamattina!..."

(Versione in italiano di ANNA RUGGIN)

